FRBRising
UNIMARC

Philippe Le Pape
Agence bibliographique de l’Enseignement supérieur
(ABES)
France

Unimarc Users Meeting
Maribor 2014
IFLA, 1998

Bibliographic records do not work well
Notably for electronic resources
Container vs. content

→ An Entity-Relationship model
**L’amant (novel)**

**Creator**: Duras, Marguerite (1914-1996). *Author* The lover (English)

**Other title(s)**: Ljubimec (Slovenian), L’amante (Italian), O amante (Portuguese)

**Year of Creation**: 1984

**Related Works**: Inspired *L’amant* [motion picture] (1992). – Annaud, Jean-Jacques (1943-....). *Director*

---

**Expression**

**Translated Text**: Italian (Prato Caruso)

---

**Manifestation**

**Book**: Feltrinelli (2003)

**Item**

**Call Number**: 843.914 DUR

---

**FRBRising Unimarc**
FRBRising Unimarc: the main features

*Titles* identifying Works and Expressions

Existing fields, that bring together mixed data regarding FRBR entities:
still valid for pre-FRBR and/or non "FRBRised" catalogues.

New fields created in Unimarc/A and Unimarc/B for "FRBRised" data.
Names (of persons, corporate bodies, families) associated with Works & Expressions

Use 5XX block (Unimarc/A) similarly to Unimarc/B’s 7XX

- 5X0 ↔ 7X0
- 5X1 (new fields) ↔ 7X1
- 5X2 (new fields) ↔ 7X2
Unimarc + FRBR: the main features

The Has Subject relationship at the Work level

Unimarc/B’s subject fields (6XX) duplicated in Unimarc/A
Same fields, except for titles of works and expressions (new fields)
154 ## $a xa Type of [FRBR] entity : Work
No creator associated with the Work

Label, pos. 9 Type of entity : f Preferred title
154 ## $a xa Type of [FRBR] entity : Work
231 Authorized Access Point – Title (Work)
431 Variant Access Point – Title (Work)
531 Related Access Point – Title (Work)
731 Authorized Access Point in another Language and/or Script – Title (Work)
Preferred title: Mahābhārata. Vanaparva. Nalopākhyāna
Is part of: Mahābhārata. Vanaparva
No creator associated with the Work
Mahābhārata: Vanaparva

No creator associated with the Work
## Creator(s) associated with the Work

<table>
<thead>
<tr>
<th>Description</th>
<th>Example</th>
<th>Notes</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Label, pos. 9 Type of entity : h Name / Title</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>154 ## $a xa Type of [FRBR] entity : Work</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>241 Authorized Access Point – Name / Title (Work)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>441 Variant Access Point – Name / Title (Work)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>541 Related Access Point – Name / Title (Work)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>741 Authorized Access Point in another Language and/or Script – Name/Title (Work)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5X0 Name of Creator associated with the Work</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>$5, pos. 4 (new) : a Creator</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5X1 Subsequent Name associated with the Work (new)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
One creator associated with the work

**Preferred title:** Duras, Marguerite (1914-1996). L’amant

**Creator:** Duras, Marguerite (1914-1996) $4 070
One creator associated with the work ("standard subfields technique")

241 #1

500 #1

$3 <identifier> $a Duras, Marguerite (1914-1996). L'amant
$4 070 $t ≠NSB≠ L' ≠NSE≠ amant
Duras, Marguerite (1914-1996) $4 070
$f 1914-1996 $4 070

Relationship control between agents and a work or an expression “a” for “creator”
More than one creator associated with the work

Preferred title: L’Orfeo

Composer: Monteverdi, Claudio (1567-1643)

Librettist: Striggio, Alessandro (1573?-1630)
More than one creator associated with the work

Preferred title: L’Orfeo

or:

Monteverdi, Claudio (1567-1643). L’Orfeo

Striggio, Alessandro (1573?-1630)

No need for a $5 here. “501” means “creator”

Relationship control between agents and a work or an expression “a” for “creator”
Work – The *Has Subject* relationship

Same fields as in bibliographic records (Unimarc/B):

- **600** Subject Access Point – Personal Name
- **601** Subject Access Point – Corporate Body Name
- **602** Subject Access Point – Family Name
- **606** Subject Access Point – Topical Subject
- **607** Subject Access Point – Geographical Name
- **610** Uncontrolled Subject Access Point
- **616** Subject Access Point – Trademark
- **617** Subject Access Point – Hierarchical Geographical Name

Except for Titles of works and Titles of expressions:

- **631** Subject Access Point – Title (Work)
- **632** Subject Access Point – Title (Expression)
- **641** Subject Access Point – Name/Title (Work)
- **642** Subject Access Point – Name/Title (Expression):
Work – The Has Subject relationship

154  ## $a xa Type of [FRBR] entity : Work

241  #1 $t Kronologija delavskega gibanja in družbenega razvoja Maribora in njegove okolice, 1855-1983

500  #1 $5xxxx$a $3 FRBNF122601894 $a Zorko $b Franjo $4 070

607  ## $3 FRBNF122233855 $a Maribor (Slovénie)
    $3 FRBNF121731194 $x Histoire $x Chronologie $2 rameau
No creator associated with the Work

Label, pos. 9 Type of entity : f Preferred title
154 ## $a xb Type of [FRBR] entity : Expression
232 Authorized Access Point – Title (Expression)

432 Variant Access Point – Title (Expression)
532 Related Access Point – Title (Expression)
732 Authorized Access Point in another Language and/or Script – Title (Expression)
5X2 Name of Contributor associated with the Expression (new)
No creator associated with the Work

Preferred title: Mahābhārata. Vanaparva. Nalopākhyāna (German ; 1885)

Contributor: Kellner, Hermann Camillo (1839-1916) $4 730
No creator associated with the Work

232 Mahābhārata. Vanaparva. Nalopākhyāna (German ; 1885)

502 #1 Kellner, Hermann Camillo (1839-1916) $4 730 $3 <identifier> $a Kellner $b Hermann Camillo $f 1839-1916 $4 730

"502" means "contributor"

No need for a $5 here.
No creator associated with the Work

Expression

Reference to the work

Attributes of the expression

FRBRising Unimarc

Label, pos. 9 Type of entity: f (Preferred title)
154 ## $a xa Type of [FRBR] entity : Work
231 ## $a Mahābhārata $i Vanaparva $i Nalopākhyāna
531 ## $5xxe $3 <identifier> $a Mahābhārata $i Vanaparva

232 Mahābhārata. Vanaparva. Nalopākhyāna (German ; 1885)
502 #1 $3 <identifier> $a Kellner $b Hermann Camillo $f 1839-1916 $4 730

502 #1 $3 <identifier> $a Kellner $b Hermann Camillo $f 1839-1916 $4 730

Expression

FRBRising Unimarc
Expression

No creator associated with the Work

Work

Reference to the work

Attributes of the expression

FRBRising Unimarc

Unimarc/A

Label, pos. 9 Type of entity: f (Preferred title)
154 ## $a xa Type of [FRBR] entity : Work
231 ## $a Mahābhārata $i Vanaparva $i Nalopākhyāna
531 ## $5xxe $3 <identifier> $a Mahābhārata $i Vanaparva

232 $3 Mahābhārata $i Vanaparva $i Nalopākhyāna
502 #1 $3 <identifier> $a Kellner $b Hermann Camillo $f 1839-1916 $4 730

$3 Mahābhārata $i Vanaparva $i Nalopākhyāna $m $S 1885 $o

$3 <identifier> $a Kellner $b Hermann Camillo $f 1839-1916 $4 730

No creator associated with the Work
Creator(s) associated with the Work

Label, pos. 9 Type of entity : h Name / Title
154 ## $a xb Type of [FRBR] entity : Expression
242 Authorized Access Point – Name / Title (Expression)

442 Variant Access Point – Name / Title (Expression)
542 Related Access Point – Name / Title (Expression)
742 Authorized Access Point in another Language and/or Script – Name/Title (Expression)
5X2 Name of Contributor associated with the Expression (new)
Preferred title: Duras, Marguerite (1914-1996). L’amant (Slovenian)
Contributor: Jakopin, Gitica (1928-1996) Translator
Variant title: Duras, Marguerite (1914-1996). Ljubimec
Expression

Creator(s) associated with the Work

Work

“standard subfields technique”

242 #1 $3 <id. of work> $a Duras, Marguerite (1914-1996) $4 070 $t ≠NSB≠L≠NSE≠amant $m Slovenian

442 #1 $3 <identifier (of Duras)> $a Duras, Marguerite (1914-1996) $4 070 $t Ljubimec

502 #1 $3 <identifier> $a Jakopin $b Gitica $f 1928-1996 $4 730

FRBRising Unimarc

Unimarc/A

Philippe Le Pape – ABES (France) 32
No creator associated with the Work

- 506 Preferred access point – Identification of a Work
- 507 Preferred access point – Identification of an Expression

Creator(s) associated with the Work

- 576 Name / Preferred access point – Identification of a Work
- 577 Name / Preferred access point – Identification of an Expression
Work manifested & Expression manifested Relationships

“standard subfields technique”

200 1# $a Ljubimec $f Marguerite Duras $g [prevod Gitica Jakopin]
210 ## $a Ljubljana $c Delo $d 2004
576 01 $3<id. of work> $a Duras, Marguerite (1914-1996) $4 070 $t ≠NSB≠L≠NSE≠amant
577 11 $3<id. of expression> $a Duras, Marguerite (1914-1996) $t ≠NSB≠L≠NSE≠amant
$m Slovenian $o 1987
ISBD Area 0 (Content Form and Media Type)
RDA Content Type & Media Type

Example:

Text (visual) : unmediated

Replaces the General Material Designation (Unimarc/B 200$b)

2 main parts:
- Content form
- Media type

Content form divided into 2 sub-elements:
- The Content form proper
- The Content qualification
ISBD Area 0 (Content Form and Media Type)
RDA Content Type & Media Type

Unimarc/B

Example: 181 ## $a i# $b xxxe## 182 ## $a n

Replaces the General Material Designation (Unimarc/B 200$b)

2 main parts:
  - Content form
  - Media type

Content form divided into 2 sub-elements:
  - The Content form proper
  - The Content qualification

Unimarc

Content form: 181 (U/B)
Media type: 182 (U/B)
End of presentation